

# Aos pais de alunos que irão ingressar no primeiro ano do primário e ginásio no ano letivo de 2026

令和 8 年4月に小学校・中学校に入学予定のお子様の保護者様へ

## Informativo sobre o sistema do subsídio para custear uma parte das despesas escolares ～ 就学援助費 入学準備金のご案内 ～

Secretaria da Educação de Echizen  
越前市教育委員会

O município de Echizen, possui um sistema de subsídio para custear uma parte das despesas dos preparativos escolares(mochila, uniforme, etc) destinado aos pais de alunos que irão ingressar no primeiro ano do primário(shōgakkō) e do ginásio(chūgakkō) em abril do ano letivo de 2026, que queiram solicitar o subsídio e que se enquadram nos critérios estabelecidos para receber o Subsídio Escolar.

O pagamento do subsídio para custear uma parte dos preparativos escolares após o ingresso escolar é realizado em meados de julho, e para aqueles que solicitarem antes do ingresso escolar o pagamento será realizado em março.

### 1 入学準備金を受けることができる方 Pessoas aptas a receber o subsídio para custear uma parte das despesas escolares

Que se enquadre em todos os requisitos descritos abaixo:

- (1) Que tenha o endereço registrado de Echizen  
(Exceto para aqueles que irão mudar de Echizen após o dia 31 de março de 2026)
- (2) Para os pais ou responsáveis que possuem filho(s) que irão ingressar no primeiro ano do primário ou ginásio em abril de 2026.
- (3) As pessoas aptas a receber o Subsídio Escolar, são as que se enquadram num dos critérios descritos abaixo:
  - ・A família é isenta do imposto municipal ou paga o valor mínimo do imposto.
  - ・A família recebe o subsídio monoparental (composta por um só dos pais).
  - ・A família está em situação de miséria e quase na mesma situação que os critérios mencionados acima.
- (4) ・A família não recebe o auxílio subsistência (seikatsu hogo).

### 2 申請手続き方法 Procedimentos para a solicitação

Existem duas formas de candidatura: candidatura eletrônica e candidatura em papel. Por favor, aplique por qualquer um dos métodos.

※Para o depósito, utilizar a conta do Banco que são feitas os descontos da escola.

#### (1)Aplicativo eletrônico

Por favor, inscreva-se usando o aplicativo eletrônico à direita.



◆Período de solicitação: 1 de dezembro de 2025 (quarta-feira) a 31 de janeiro de 2026 (segunda-feira)

(Aplicações podem ser feitas a qualquer momento)

◆Documentos necessários: Os documentos necessários, favor verificar na tela da solicitação eletrônica.

◆Local de entrega: ● Alunos que irão ingressar no primeiro ano do primário(shōgakkō), favor entregar na Secretaria da Educação.  
● Alunos que irão ingressar no primeiro ano do ginásio(chūgakkō), favor entregar na Secretaria da Educação ou na escola onde frequenta.

## (2)Aplicação de papel

Favor preencher o formulário de solicitação do subsídio para custear uma parte das despesas dos preparativos escolares e anexar os documentos necessários.

◆Local de entrega: ● Alunos que irão ingressar no primeiro ano do primário(shōgakkō), favor entregar na Secretaria da Educação.  
● Alunos que irão ingressar no primeiro ano do ginásio(chūgakkō), favor entregar na Secretaria da Educação ou na escola onde frequenta.

◆Período de solicitação: 1 de dezembro de 2025 (quarta-feira) a 31 de janeiro de 2026 (segunda-feira)  
( horário das 8:30hs às 17:15hs nos dias úteis)

◆Formulário: Solicitar o formulário na Secretaria da Educação ou na escola que frequenta.  
Poderá solicitar também através do site da prefeitura municipal de echizen

◆Documentos necessários: Confira os documentos necessários no formulário de solicitação, antes de entregar.

※ Em caso de irmãos que irão ingressar no primário(shōgakkō) e no ginásio(chūgakkō), é necessário entregar uma solicitação para cada criança, e os documentos poderão ser anexados em apenas uma das solicitações.

※ À princípio, o depósito será efetuado na Conta Corrente do Solicitante (o responsável descrito à cima do lado direito dessa solicitação).

### 3 支給額(1人につき)Valor do Subsídio (por aluno)

Alunos do primeiro ano do primário(shōgakkō)・・・57.060 ienes

Alunos do primeiro ano do ginásio (chūgakkō)・・・63.000 ienes

#### 4 支給時期 Data de Pagamento

Por volta de 10 de março de 2026

#### 5 支給方法 Forma de Pagamento

O depósito será feito na conta bancária do responsável.

#### 6 注意事項 Itens Importantes

- A notificação dos resultados está programada para ser enviada no final de fevereiro de 2026.
  - Mesmo tendo recebido o subsídio para custear uma parte das despesas dos preparativos escolares e queira solicitar o subsídio escolar referente o ano fiscal de 2026, deverá fazer uma nova solicitação.
  - Para aqueles que dessa vez irão receber o subsídio para custear uma parte das despesas dos preparativos escolares, não poderão solicitar novamente esse subsídio no ano fiscal de 2026.
  - Para aqueles que não forem solicitar agora o subsídio para custear uma parte das despesas dos preparativos escolares, poderão solicitar em abril após o ingresso escolar com o Formulário de Solicitação do Subsídio Escolar referente ao ano fiscal de 2026. Caso solicite após o mês de abril, o pagamento será feito juntamente com o Subsídio Escolar em meados de julho. Fazendo a solicitação antes ou pós o ingresso Escolar, o valor do subsídio é o mesmo.
  - Se após receber o subsídio para custear uma parte das despesas dos preparativos escolares, venha a mudar de cidade antes do ingresso escolar (abril) será necessário devolver o subsídio pago.
  - Se além dos gastos com as despesas dos preparativos escolares, tenha mais gastos como: merenda escolar entre outros, para saber se está apto a receber o subsídio desses gastos será feito uma avaliação no ano fiscal de 2026.
- Será avaliado também aqueles que receberam o subsídio para custear uma parte das despesas dos preparativos escolares. Desde já, pedimos à compreensão.